



CANADA

TREATY SERIES 1956 No. 11 RECUEIL DES TRAITÉS

---

AIR

Exchange of Notes between CANADA  
and BELGIUM

Signed at Ottawa, May 25  
and July 20, 1956

In force July 20, 1956

---

AIR

Échange de Notes entre le CANADA  
et la BELGIQUE

Signées à Ottawa les 25 mai  
et 20 juillet 1956

En vigueur le 20 juillet 1956

---

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., O.A., D.S.P.  
Queen's Printer and | Imprimeur de la Reine et  
Controller of Stationery | Contrôleur de la Papeterie  
OTTAWA, 1957.

Price: 25 cents  
96076

Prix: 25 cents

**EXCHANGE OF NOTES (May 25 and July 20, 1956) BETWEEN CANADA AND  
BELGIUM AMENDING PARAGRAPH 4 OF THE ANNEX TO THE AGREEMENT  
FOR AIR SERVICES SIGNED AT OTTAWA, AUGUST 30, 1949\***

I

*The Ambassador of Belgium to Canada to the Secretary of State  
for External Affairs*

AMBASSADE DE BELGIQUE

OTTAWA, May 25, 1956.

No. 1101/CL. 1268

SIR,

I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement for Air Services signed at Ottawa, August 30, 1949 by our two countries.

Article 7 reads as follows:

"If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provision of this Agreement or its Annex, it shall notify the other Contracting Party of the desired modification and such modification may be made by direct agreement between the aeronautical authorities of both Contracting Parties to be confirmed by exchange of notes between the Contracting Parties."

Upon instructions from my Government, I have the honour to propose that paragraph 4 of the Annex to the Agreement be amended so as to replace Gander by Montreal on the route operated by the Belgian air lines.

If the foregoing proposal is acceptable to your Government I have the honour to suggest that this Note and your reply to that effect shall constitute an agreement between our two Governments.

I avail myself of this opportunity to express to you, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

HAROLD EEMAN

The Honourable Lester B. Pearson,  
Secretary of State for External Affairs,  
East Block,  
Ottawa.

---

\*Canada Treaty Series 1949, No. 22.

(*Traduction*)

**ÉCHANGE DE NOTES (les 25 mai et 20 juillet 1956) ENTRE LE CANADA ET LA BELGIQUE MODIFIANT LE PARAGRAPHE 4 DE L'ANNEXE À L'ACCORD RELATIF AUX TRANSPORTS AÉRIENS SIGNÉ À OTTAWA LE 30 AOÛT 1949\***

I

*L'Ambassadeur de Belgique au Canada au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*

AMBASSADE DE BELGIQUE

OTTAWA, le 25 mai 1956.

Nº 1101/CL. 1268

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer à l'Article 7 de l'Accord relatif aux transports aériens signé à Ottawa par nos deux pays le 30 août 1949:

L'Article 7 est ainsi conçu:

"Dans le cas où l'une des Parties Contractantes désirerait modifier des dispositions du présent Accord ou de son Annexe, elle notifiera à l'autre Partie Contractante la modification qu'elle désire y voir apporter; cette modification pourra être arrêtée directement par les autorités aéronautiques des deux Parties Contractantes et sera confirmée par un échange de notes entre les Parties Contractantes."

D'ordre de mon Gouvernement, j'ai l'honneur de vous proposer que le paragraphe 4 de l'Annexe à l'Accord soit modifié de telle sorte que Gander soit remplacé par Montréal sur la route exploitée par l'entreprise aérienne belge.

Si la proposition qui précède agrée à votre Gouvernement, la présente Note et votre réponse pourraient constituer un accord entre nos deux Gouvernements.

Je saisiss cette occasion pour vous réitérer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

HAROLD EEMAN

L'honorable Lester B. Pearson,  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,  
Édifice de l'Est,  
Ottawa.

---

\*Recueil des Traités 1949 n° 22.

II

*The Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of  
Belgium to Canada*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, July 20, 1956.

No. E. 32

EXCELLENCY:

I have the honour to refer to your Note No. 1101/CL. 1268 of May 25 proposing an amendment to paragraph 4 of the Annex to the Agreement for Air Services signed at Ottawa, August 30, 1949, by our two countries.

I have the honour to inform you that the proposal included therein is acceptable to the Government of Canada and that your Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments.

A. E. RITCHIE

*for Secretary of State  
for External Affairs.*

His Excellency Harold Eeman,  
Ambassador,  
Embassy of Belgium,  
Ottawa, Ont.

## II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur de Belgique au Canada*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 20 juillet 1956.

N° E. 32

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à la Note n° 1101/CL. 1268 du 25 mai par laquelle vous nous proposez une modification du paragraphe 4 de l'Annexe à l'Accord relatif aux transports aériens signé à Ottawa par nos deux pays le 30 août 1949.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que la proposition dont il s'agit agrée au Gouvernement canadien et que votre Note ainsi que la présente réponse constitueront un accord entre nos deux Gouvernements.

A. E. RITCHIE,  
*pour le Secrétaire d'État  
aux Affaires extérieures.*

Son Excellence Monsieur Harold Eeman,  
Ambassadeur de Belgique,  
Ottawa (Ontario).